

## Bővül az Ipari Park Bonyhádon



**BONYHÁD** Újabb üzemcsarnokot épít az autóiipari beszállító Schäfer-Oesterle Kft. a Völgységi Ipari Parkban. Erről írt alá megállapodást Christian Kohorst és Volker Hermann, a cég ügyvezető igazgatója, Filóné Ferencz Ibolya polgármester és Futár Rajmund, a VIP NKft. ügyvezető igazgatója.

A kibővült Ipari Park lehetőséget biztosít majd több termelő vállalkozás helyben történő letelepedésére, illetve ezzel együtt több száz új munkahely létrejöttére Bonyhádon – mondta Filóné Ferencz Ibolya, Bonyhád polgármestere, aki köszönetet mondott Potápi Árpád János államtitkárnak, a város korábbi polgármesterének az Ipari Park bővítésében hosszú évek alatt végzett kitartó munkájáért.

Az eseményen dr. Rákossy Balázs európai uniós források felhasználásért felelős államtitkár elmondta: A hazai fejlesztés első ütemének finanszírozója a cégcsoport mellett a Széchenyi Tőkealap. A társbefektetés keretében az Alap 223 millió forint összegben, míg a társbefektetők további 96 millió

forinttal emelnek tőkét a magyar társaságban, a hazai gyártóbázis bővítéséhez. Christian Kohorst ismertette: a würzburgi székhelyű, prémium kategóriás gépkocsik belső felületeit gyártó cég jelentősen növeli bonyhádi termelését. A 2014-es kétmillió eurós árbevétel után 2015-ben nyolcmillió, 2019-ben 16 millió eurós árbevételt terveznek. A bonyhádi üzem jelenlegi, 150 fős létszámát 2016-ra 300 dolgozóra akarják növelni.

A Schäfer-Oesterle Kft. a megállapodás aláírásával kifejezi azon szándékát, hogy a Völgységi Ipari Park területén egy új, 4000 m<sup>2</sup>-es csarnokot kíván létesíteni, vállalja továbbá, hogy az üzemcsarnok átadásától számított öt év alatt az üzemcsarnok átadását megelőző év statisztikai átlaglétszámához képest 150 fővel növeli foglalkoztatotti létszámát. A Schäfer-Oesterle Kft. vállalja, hogy előnyben részesíti a bonyhádi szék-, telephellyel rendelkező vállalkozások alvállalkozóként történő foglalkoztatását, előmozdítja más cégek letelepedését Bonyhádon.

**Réger Balázs**

## Rekkenő hőségben zajlott a könyv bonyhádi ünnepe



zajlott Bonyhád nyárindító kulturális fesztiválja, a Völgységi Könyvfesztivál. Az esemény 15 éve egyre növekvő sikerrel zajlik. „A könyvtárért, a kultúráért” díjat idén Vizin Balásznak íteltük, mellyel elismertük a bibliotéka kezdeményezéseit segítő munkáját. A jubileumi évfordulót 15 apró meg-

**Folytatás a 2. oldalon**

**BONYHÁD** Június 12-14. között

## Nagy küzdelemben védtek meg bajnoki címüket a bonyhádi kosarasok



Fotó: Máté Réka

**BONYHÁD** Június 13-án parázs hangulatú meccsen, az utolsó másodpercekben Hegedűs Attila hárompontos dobásával (59-57) nyert a Metal-Work Bonyhádi KSE csapata a vendég DEAC ellen. Vizin Balázs részletes beszámolója a [www.bonyhad.hu](http://www.bonyhad.hu) oldalon olvasható.

**szirenke**

## Megkezdődött a tehermentesítő út és híd első ütemének építése Bonyhádon

**BONYHÁD** A városközpontot tehermentesítő és a 6-os főútra közvetlen csatlakozást biztosító utak két ütemben valósulnak meg – hangzott el a munkaterület átadására szervezett sajtótájékoztatón. Filóné Ferencz Ibolya polgármester elmondta: az első ütem, a Gyár utca és a Tesco áruház közötti út, a hozzá tartozó közvilágítás, valamint a Völgységi-patak feletti híd megépítésére Bonyhád Város Önkormányzata nyílt közbeszerzési eljárást folytatott le.

A közbeszerzési eljárás nyertese a G-Plan Kft. (Bóly) és Antikorr Kft. (Szeged) közös ajánlattevők pályázata lett. Az első ütemben a Forberger utca meghosszabbításával, a Völgységi-patakon átívelő hídval, a Tesco áruház mögött vezető útra csatlakozva, a jelenlegi „tescos” lámpás csomópont-hoz vezető út kerül megépítésre.

A munkák befejezési határideje: 2015. szeptember 15. A 6-os útra vezető út és az ahhoz kapcsolódó híd a városközpont forgalmát fogja

tehermentesíteni, valamint alternatív közlekedést biztosít a városba, a felújítás előtt álló Nepomuki Szent János híd mellett. Mint ismeretes, a híd állapota nagyon leromlott, ezért 20 km/h-s és egysávos forgalomkorlátozást vezetett be a közútkezelő.

A híd tartószerkezete felújításra szorul, ami előrevetíti a rajta átvezető út teljes lezárását. A híd felújítását a kezelő, Magyar Közút Zrt. végzi majd. A tehermentesítő út második ütemének engedélyeztetési eljárása folyamatban van. A második ütemre vonatkozó közbeszerzési eljárást az engedélyek megszerzését követően indítja az önkormányzat. Potápi Árpád János, a Miniszterelnökség államtitkára, a térség országgyűlési képviselője kiemelte: a tehermentesítő út és híd teljes megépítéséhez Bonyhád Város Önkormányzata 750 millió Ft kormányzati támogatásban részesült, amivel régóta húzóóda probléma oldódik meg a városban.

**RB**

**Folytatás az 1. oldalról**  
 lepetés-programmal, illetve szülinapi süteménykínálással ünnepeltük. Az idei rendezvényen 15 kiadó és 16 kézműves képviseltette magát. A színes családi programok között volt író-olvasó találkozó, bohóc- és bűvészműsor, ételkóstoló, futóverseny, könyvbemutató, vetélkedő, koncert, tombola, sportbemutató és egész-

ségügyi szűrés is. Minden korosztály megtalálhatta a neki való programot. Olyan írókat, előadókat sikerült megnyerni, akik népszerűek a bonyhádi és térségi lakosok körében. A nagykánikula ellenére minden programon szép létszámmal vettek részt az érdeklődők. Köszönet illeti a rendezvény támogatóit!

**Matisz Nóra**

## Három rendelő újul meg a pályázat révén

**BONYHÁD** A völgyeségi város is azon Tolna megyei település egyike, amely sikeresen szerepelt a Dél-Dunántúli Regionális Operatív Program keretében meghirdetett „Egészségügyi alapellátások fejlesztése” című pályázaton. A kormány és a Regionális Fejlesztési Alap 100 százalékos támogatásával létrejött konstrukció révén 1,2 milliárd forint jut Tolna megyébe az orvosi rendelők fejlesztésére, ebből Bonyhádra valamennyivel több mint 50 millió forint. A felújítások műszaki tartalma minden rendelő esetében: homlokzati nyílászárók cseréje, fűtésrendszer korszerűsítése, komplex akadálymentesítés kialakítása, teljes belső burkolat, festés felújítás.

A felújítások ütemezése:

Dr. György Mária rendelője (7150 Bonyhád, Szent Imre u. 3.) 2015.06.15-07.10.

Dr. Sebestyén József Zsigmond rendelője (7150 Bonyhád, Rákóczi Ferenc u. 3.) 2015.07.13-08.07.

Dr. Cseh Miklós rendelője (7150 Bonyhád, Gagarin u. 4/A.) 2015. 08.10-09.15.

Jelenleg dr. György Mária a Rákóczi Ferenc u. 3. szám alatt rendel dr. Sebestyén József Zsigmond rendelőjében, 2015.07.13-tól pedig már a felújított Szent Imre u. 3. szám alatti rendelőben fogadják a betegeket mindketten. Dr. Cseh Miklós rendelőjének felújítása alatt a központi háziorvosi ügyelet épületében, az Ablonczy-házban fogadják majd a betegeket. A helyettesítésről, rendelési időről a szabadságok alatt a szokásos módon, a rendelők ajtájára kifüggesztve tájékoztatják a betegeket.

**Vizin Balázs**

## Közel 121 millió forintot fordít az önkormányzat út- és járdafelújításokra Bonyhádon

**BONYHÁD** A képviselő-testület közbeszerzési pályázatot írt ki utak, járdák felújítására, illetve kátyúzásra. Ennek nyertesével, vagyis a Közúti Építő és Szolgáltató Kft. (KÉSZ Kft.) ügyvezetőjével: Kőműves Józseffel írhatunk ma alá egy keretszerződési megállapodást – világított rá Filóné Ferencz Ibolya a Városházán június 11-én tartott sajtótájékoztató apropójára. Bonyhád polgármestere úgy fogalmazott, idén nyáron annyi út- és járdafelújítás valósul meg a településen, amennyi egy önkormányzati ciklusra levetítve is jelentős lenne. Arról is beszámolt, hogy az elvégzendő munkák össz-

értéke közel 121 millió forint, amit kormányzati támogatásból és saját forrásból finanszíroznak. A keretszerződésből az Árpád utca útburkolatának és páratlan oldali betonjárdájának felújítása, aszfaltozása, a Szabadság utca út-és járdaburkolatának térköves felújítása, a majosi óvodánál lévő járda, illetve az udvarrészt javítása, a Fazekas utca útburkolatának felújítása, továbbá egyéb kátyúzási munkálatok valósulnak meg. A megállapodás értelmében augusztus végéig az összes felújítással végeznie kell a KÉSZ Kft.-nek

**V.B.**

## 264 millió forint uniós támogatásból folytatódott a kórház felújítása

**BONYHÁD** A kórház korábbi átalakításának folytatásaként 264 millió Ft-ból teljes körűen megújult a tüdőgyógyászati részleg – hangzott el a Bonyhádi Kórház- és Rendelőintézet projektzáró rendezvényén. Filóné Ferencz Ibolya polgármester köszöntőjében kiemelte: Bonyhád egy olyan egészségügyi szolgáltató központtal büszkélkedhet, amely nemcsak a térségben, hanem országosan is egyedülálló. Potápi Árpád János, a Miniszterelnökség államtitkára, a térség országgyűlési képviselője is üdvözölte a beruházást, aki arról biztosította a jelenlévőket, hogy a kormányzat folytatja az egészségügyi rendszer fejlesztését, a benne dolgozók anyagi elismertségének javítását.

Dr. Barcza Zsolt, az intézmény főigazgatója elmondta: a négy pavilonból álló épületegyüttesből a tömbösítés útján egy pavilon megszünik, a tüdőgyógyászati funkciók az egyik főépülethez kerülnek integrálásra. A betegellátást ezzel három épületbe szervezik át. A tüdőgyógyászati diagnosztika a fekvőbeteg

osztályhoz fog kapcsolódni, az eddig különálló épületből ide költözik. Az építési beruházással érintett terület megújult, és a mai kor színvonalának megfelelővé válik az orvosi, ápolási eszközpark és informatikai rendszer is. A tüdőgyógyászati eszközök fejlesztése a meglévő 40 éves gépek cseréjét szolgálja. Például a digitális mellkas átvilágítás eredményeként, korábbi fázisban felismerhetőek lesznek a tüdőbetegségek. Így a korai diagnózis hozzájárul az olcsóbb terápiás ellátáshoz, a betegek életminőségének teljes visszaállításához, és az egészségben töltött életek növeléséhez a térségben. A tüdőgyógyászat mellett az egynapos sebészet is bővül. A műtéti eszközök fejlesztése hozzájárul, hogy a bonyhádi térség lakosainak gyorsabb és teljesebb körű legyen az ellátása a Bonyhádi Kórházban. A projekt zárását követően az egynapos esetszám is növekszik. A többletfinanszírozással és a beszerzett új eszközökkel egyes műtéttípusoknál a várólistát csökkenteni lehet.

**RB**

## Több évtized múltán sem lehet elfelejteni



**BONYHÁD** A trianoni békediktátum igazságtalan, erkölcstelen, a nemzetközi normákat sárba tipró, gyalázatos tett volt, s ezzel az erkölcsi problémával Európa eddig nem volt hajlandó számot vetni – jelentette ki Andorka Gábor a Vörösmarty téren, a békediktátum 95. évfordulója és a Nemzeti Összetartozás Napja alkalmából tartott városi megemlékezésen.

A Petőfi Sándor Evangélikus Gimnázium igazgatója hozzátette: 1945 után

a diktatúra még Trianon emlékét is ki akarta törölni, mert az a nemzet összetartozási tudatának egyik gyűjtőpontja, mozgósító ereje. – 1990 után rövid ideig hittük, hogy a demokrácia intézményrendszere és az Európai Unió automatikusan feloldhatja a feszültségeket, de 2006 októbere bebizonyította, hogy az önvédelem képessége nélkül a demokrácia önmagában egyetlen közösséget sem véd meg a hatalom önkényétől és az unió bürokratái sem tartják elég fontosnak egy adott állam területén élő, őshonos kisebbség jogainak megvédését – fogalmazott Andorka Gábor, aki előtt Csiszer Bence szavlatát hallhatták a megjelentek. Az ünnepség koszorúzással zárult. A városi programot megelőzően, aznap délelőtt a Bonyhádi Petőfi Sándor Evangélikus Gimnázium diákjai is megemlékeztek a történelekről.

**V.B.**



## Bonyhádi fúvosok sikere Balatonföldváron

**BONYHÁD-BALATONFÖLDVÁR** A bonyhádi Bartók Béla Zeneiskola Ifjúsági- és Utánpótlás Zenekara április végén részt vett a II. Dél-Dunántúli Regionális Zenekari Versenyen Balatonföldváron. A Csikota József, Rónaszéki Tamás, Gál Tamás alkotta zsűri az Ifjúsági Fúvoszenekart kiemelt I., míg az Utánpótlás Fúvoszenekar produkcióját I. díjjal jutalmazta. A zenekarok vezetőjét, Gyurkó István karnagy urat pedig kiemelkedő karmesteri munkájáért különdíjban részesítette. A felkészítő munkát Kajsza Pál segítette.

scola

## Egyeztető fórum civilek részvételével Nagymányokon



**NAGYMÁNYOK** Nagymányok Város Önkormányzata 2015. április 27-én közös érdekegyeztető megbeszélésre hívta össze a városban működő civilszervezetek képviselőit. A megbeszélés célja a tevékenységük elismerése és az együttműködés hatékonyságának további növelése.

A feladatok sorából kiemelve az idei események legrangosabbját, Nagymányok fennállásának 1000 éves évfordulóját. Ebből az alkalmából

fokozott figyelemmel készülnek a 2015. augusztus 20-i 3 napos rendezvénysorozatra. A kulturális célú szervezetek színvonalas, művészi szintű részvételükkel szeretnék színesíteni a programot. A város civil szervezetei között találunk társadalmi igényű tevékenységet kifejtő egyesületeket, mint az Önkéntes Tűzoltó Egyesület, vagy a Polgárőrök. Természetesen széles skálát alkotnak a művészi tevékenységet képviselők és az életmód alakítását, sporttevékenységet célzó szervezetek. Szinte minden művészeti ág képviselője megtalálható. A civil szervezetek hatékonyabb támogatását célzó pályázatot írt ki Nagymányok Város Önkormányzata, bízva a támogatók jelentkezésében.

A megbeszélés eredményesen zárult, mindenki lelkesen készül a felváltott feladatok megoldására.

Vizin Balázs

## Kakasdi nyugdíjasok budapesti kirándulása



**KAKASD-BUDAPEST** A Kakasdi Nyugdíjasok Egyesülete 2015. április 28-án kirándulást szervezett Budapestre. A 45 fős csoport fő célja az Országház megtekintése volt, majd ellátogattak a Magyarország Házába, ahol Potápi Árpád János államtitkár

köszöntötte a kakasdi nyugdíjasokat. Sétát tettek a Városligetben, a Hősök terén és a Halászbástyán. A nap egy operettszínházi darab megtekintésével zárult. A csoport élményekben gazdagan tért haza.

Péter Károlyné

## Népdalkörök találkoztak Váralján



**VÁRALJA** A Váraljai Hagyományörző Egyesület Népdalköre tavaly hatodik szervezetként csatlakozott a dr. Cseh Béla szervezésében megvalósuló „Népdalkörök találkozója” elnevezésű rendezvénysorozathoz, melynek idén 2015. április 25-én a váraljai biztositották a helyszínt. A helyi hagyományörző csoportokon kívül műsort adott: az Egerági Ószirozsa Népdalkör, a Bácsborsódi Bokréta

Asszonykórus, a Sükösdői Művelődési Ház Népdalköre, a Nagybaracscai Gyöngyösbokréta Hagyományörző Népdalkör és a Mélykúti Hagyományörző Asszonykórus. A vendégcsoportok megismerkedhettek a helyi nevezetességekkel, a vacsorát követően pedig bálban mulattak, melyhez a zenét a Randi zenekar szolgáltatta.

Gyórfi Andrea

## Kapunyitogató Mórágynon

**MÓRÁGY** A mórággyi művelődési ház 2015. április harmadik péntekén biztositott helyet a Kapunyitogató programnak, amelynek rendezője a Nemzeti Művelődési Intézet, lebonyolítója a NMI Tolna Megyei Irodája volt. Mórággy Község Önkormányzata partnerként biztositotta a szükséges feltételeket, a sorozat megrendezését az NKA támogatja.

A műsor 14 órakor kézműves foglalkozással illetve a Tolna Megyei

Népművészeti Egyesület kiállításával indult. Az érdeklődők sebbnél sebb munkákat csodálhattak meg, kipróbálhatták a bőrtárgy készítését (nagy számban készültek fonott karkötők), beszélgethettek a helyi értékekről.

Az eseményre a koronát a lelkes általános iskolások és az egybegyűlték számára, a méltán híres Bogyzslói Zenekar népzenei koncertje helyezte fel.

Berde Béla

## Szép programmal hálálta meg a falu a háziorvos szerepvállalását

**BONYHÁDVARASD** Nagy készülődés előzte meg Bonyhádvarasdon dr. Borcsek László háziorvos nyugdíjazása alkalmából rendezett ünnepséget, amit a közelmúltban tartottak a Kultúrházban. A lakosság is hozzájárult a program sikeréhez, akárcsak az önkormányzat.

Olyan volt, mintha lakodalomban lennénk: roskadozott az asztal a varasdiak keze munkáját dicsérő, termékek finomságtól. Amikor a doktor úr és felesége beléptek a terembe, a meghatottság tükröződött az arcukon, és örömkönnye a szemükben – emlékezett vissza Csaba Józsefné. A helyi német hagyományörző egyesület elnökétől azt is megtudtuk, ezt követően Csibi Zsolt polgármester üdvözölte a jelenlévőket, és őszinte tisztelettel megköszönte dr. Borcsek

László és felesége lelkiismeretes munkáját, amit 39 év és 3 hónapig végeztek Bonyhádvarasdon. Ezután a falu apraja és nagya műsorcsokorral kedveskedett a köztisztelőben álló háziorvosnak.

A műsor után következett az ajándékozás: az önkormányzat részéről Csibi Zsolt, a német önkormányzatot képviselve Mszler Tibor, míg Varga Istvánné és Takács Imréné a nyugdíjas klub nevében lepte meg a doktort és feleségét.

Dr. Borcsek László megköszönte a bonyhádvarasdiak szeretetét, és kérte, hogy ez továbbra is maradjon meg. A szívmengető program zárásaként a jelenlévők közösen elénekelték a „Szeressük egymást gyerekek” című ismert melódiát.

V. B.

### Sajtóközlemény

**A pályázat címe: Értékesítési lehetőségek bővítése új termékkör bevezetésével, helyi értékesítési pont építésével. Támogatás mértéke: 8.675.488 Ft, amely 65%-os hatékonyságot jelent. Kedvezményezett: Völgység Kincse Szövetkezet, 7184 Lengyel Béke u. 6. A megvalósítás helyszíne, üzem: 7183 Kisvejke Barack u. 1. (hűtőház).**

### Fejlesztések a Völgység Kincse Szövetkezetenél

A Völgység Kincse Gyümölcsfeldolgozó Szociális Szövetkezet LEADER pályázati támogatással fejlesztette tevékenységét helyi termékbolt beindításával és a léüzem töltő kapacitásának bővítésével. A térségben megtermelt alapanyag feldolgozásával, a gyümölcsfeldolgozó létrehozásával magasabb hozzáadott értékkel új értékesítési csatornát nyitott a környékbeli gazdák számára, ugyanakkor hátrányos helyzetű munkanélküliek számára biztosít megélhetést a léüzemi munka.



A helyi termékbolt lehetőséget teremt mind a Völgység Kincse Szövetkezet, mind a Danubia Frucht Szövetkezet termékeinek forgalmazására. Értékesítési pontként lehetővé teszi a térség kézműves és házi jellegű készítményeinek közvetítő kiskereskedelmét is. A bolt pergolás része alkalmas közvetlen helyi piac jellegű árusításra is, az őstermelők által termesztett friss gyümölcs, zöldség, és feldolgozott termék értékesítésére. A kézműves termékek között forgalmazhatók népi hímzések, szőttek, vesszőkosarak, egyéb fonott használati tárgyak és fazekas termékek egyaránt. A bolt kialakításával a már korábban gyakorlattá vált értékesítés kulturált és biztonságos körülmények között valósul meg, mivel nem a munkaterületen kell a vásárlókat kiszolgálni. Az új értékesítő helyiség mellett parkoló helyet és akadálymentesített járdát is kialakítottak. A gyümölcsszezon idején vasárnaponként helyi piac működtetését tervezik.

A Szövetkezet az értékesített termékekről, akciókról rendszeresen tájékoztatja a vásárló közönséget (honlap, facebook, írott sajtó, szórólap). A facebook közösségi portálon visszajelzést kérnek termékeikről, esetleges termékbővítésről, igényekről. A gyümölcslé gyártás technológiájában korábban megvalósult bag in box-os csomagolás mellett igényként merült fel a kisebb térfogatú talpas tasakban forgalmazható, vagy műanyag palackos és üveges csomagolás. A pályázaton beszerzett gép képes ezeket az igényeket is kielégíteni. Üzletpolitikai szempontból is fontos volt a gép beszerzése, hiszen az iskola gyümölcslé programban így tud a cég megfelelő módon részt venni. Piackutatási információk igazolták, hogy mind a 0,25 literes, mind az 1 literes talpas tasakban értékesített gyümölcslevek széles körben keresettek, így jól értékesíthetők.





## Bátaapáti hírek

**BÁTAAPÁTI** Két jelentős felújítási munka kivitelezése fejeződött be áprilisban: a Dózsa György utca csapadékvíz-elvezetése és a padkaburkolat felújítása, valamint a temető parkolójának 10 férőhelyesre bővítése.

2015. május 1-jén rendezték meg a majális. Az idei évben is színes programmal várták a résztvevőket a szervezők. A kínálatban volt kispályás futballmérkőzés, főzőverseny és játékos vetélkedő. A gyerekek szórakoztatásáról ugrólóvár, népi játékok és ÖKO játszótér gondoskodott. A Bonyhádi

Városi Rendelőintézet Egészségfejlesztési Irodája ingyenes állapotfelmérést – vércukorszint, koleszterin, CO mérést és nikotinfüggőség mérést – végzett a majálisozók körében.

A település néptáncsoportja, az „Aranyfácán” Néptánc Egyesület májusban a kárpátaljai Beregszász meghívására nagy sikerű műsort és táncházat tartott. A Pünkösdi szentmisét a Kisdorogi Német Nemzetiségi Kórus színesítette. Színvonalas műsorukat ezúton is köszönik a házigazdák.

**hivatal**

## Föld napja Cikón



**CIKÓ** Április 24-én a már hagyományos Föld napi programon vettek részt a tanulók. Iskolaszépítés volt a napi program. Az osztályok szébbel

szébb virágokat ültettek balkonládákba, majd az idei év újdonsága következett, két sziklakertet alakítottak ki a tanulók az iskola udvarában. Minden évben, így idén is végigsétáltak az iskolások a faluban és összeszedték a szemetet az egész településen. Miután „kitakarították” Cikót, az osztályok a saját tantermükben is takarítottak, rendet tettek. Minden osztály fogadalmat tett, melyben leírták, hogyan fogják óvni a természetet. A napért Szabóné Biró Gabriella tanárnő volt a felelős.

**scola**

## Mőcsényi majális és anyák napja

**MŐCSÉNY** Mőcsény Község Önkormányzata szervezésében valósult meg az idei majális, melynek programjában szerepelt májusfaállítás, főzőverseny, vetélkedők és az új labdarúgó pályán kispályás fociverseny. A főzőversenyhez az elmúlt évekhez hasonlóan idén is az önkormányzat biztosított a háromfős csapatok számára a húsalapanyagot. Május 3-án a megújult könyvtárban köszöntötte az édesanyákat és a nagymamákat Krachun Elemér, a község polgármestere.

**hivatal**

## Fagyi, palacsinta, akadályverseny



**GRÁBÓC** Június 13-án a Grábócért Egyesület és Grábóc Község Önkormányzata közös szervezésében tartották meg a gyermeknapot. A település fiataljait légvárral, fagyalltal, palacsintával és színes programmal várták. A rendezvény focimeccsel

kezdődött, melyet Cseh Péter Mihály tisztelegő úr vezetett le. Ezt követően a gyerekek a Bonyhádi Önkéntes Tűzoltó Egyesület jóvoltából egy habparti közepén találták magukat, majd a bonyhádi Tesco által csokival szponzorált akadályversenyen próbálhatták ki ügyességüket. A bátor grábóci fiatalok az ifj. Gábori család segítségével nyeregbe is szállhatott. A programot Kovács Gábor bonyhádi muzsikás zenés előadása zárta, melyet az Illyés Gyula Megyei Könyvtár támogatott.

**Katona Anita**

## Radiborban jártak a kakasdi gyerekek



**KAKASD** Tavaly nyáron Kakasdi vendégül látta a testvértelepüléséről érkezett radibori fiatalokat. Idén májusban a magyar fiatalok töltöttek el néhány napot németországi Radiborban.

A gyerekeket családoknál szállásolták el, a vendéglátók nagyon figyelmesek voltak, az egész napos program mellett külön meglepetéseket szerveztek a kakasdi fiatalok számára, akik iskolai órákon is részt

vehettek. Ennek köszönhetően élethelyzetekben gyakorolhatták a német nyelvtudásukat. A művelődési házban német népdalokat tanulhattak a vendéglátóktól, míg a német gyerekek néptáncot tanultak a magyaroktól.

Köszönetet mondunk Hilcz Ádám-nak és Kakasdi Község Önkormányzatának segítő támogatásukért, hogy lehetővé tették ezt az élmény- és tapasztalatszerzést a fiataloknak.

**Sebestyén Brigitta**

## Gyermeknap Lengyelen



**LENGYEL** 2015. május 30-án, szombat délután tartottuk a gyermeknapot Lengyelen. Sorversennyel kezdődtek a programok, míg a nagyobb gyere-

kek kincskeresésre indultak a faluban, addig a kisebbek érdekes játékos feladatokat kaptak a faluházban. Az érdeklődő fiataljait többféle társasjáték, ügyességi játék és arcfestés várta. A nap végén minden gyermek jutalma egy kis édesség csomag volt, a délután folyamán pedig ingyenesen jégkrém, lángost és üdítőt kapott mindenki. Jó hangulatban és vidáman telt a délután.

**Fábiánné Szabados Zsuzsanna**

## Tisztelet a hősöknek!

**KISMÁNYOK** Ökumenikus istentisztelettel kezdődött Kismányokon az I., illetve a II. világháborúban elesettek tiszteletére rendezett megemlékezés, amelyet Bagi Sándor katolikus plébános és Aradi András református lelkész tartott.

A Hősök napjához kapcsolódó programon ezután a Mázai Bányász Fúvózenekar adott ténzenét, majd Vékony Roland szavallatát hallgathatták meg a résztvevők. Az ünnepi beszédet

Potápi Árpád János, a Miniszterelnökség nemzetpolitikáért felelős államtitkára mondta. A Hősi Emlékműnél zajlott eseményen Filóné Ferencz Ibolya, Bonyhád polgármestere, a Völgységi Önkormányzatok Társulásának elnöke, valamint Amreinné dr. Gál Klaudia, a Tolna Megyei Kormányhivatal főigazgatója is részt vett – összegezte kérdésünkre Simon László, Kismányok polgármestere.

**Vizin Balázs**



## Átadták az ügyfélszolgálati irodát



**BONYHÁD** Hosszas tárgyalások eredménye, hogy ma átadhatjuk ezt az ügyfélszolgálati irodát – mondta el ünnepi köszöntő beszédében Filóné Ferencz Ibolya, Bonyhád polgármestere. A város vezetője örömmel beszélt arról, hogy a Bonycom NKft., a Fűtőmű Kft., a Mezőföldvíz Kft. és a Tarr Kft. munkatársai 2015. május 15-től egy helyen, a Városháza egykori okmányirodájában fogadják az ügyfeleiket.

Ezáltal nagyban egyszerűsödik a lakosok számára az ügyintézés, hiszen egy helyen található mind a négy szolgáltató. Az E-ON Hungária Zrt.-vel egyelőre nem sikerült megegyezni, de Bonyhád polgármestere reményét fejezte ki, hogy a jövőben sikerül közös nevezőre jutni az illetékesekkel.

Köszöntője végén bemutatta azt a rengeteg hasznos információt tartalmazó tájékoztató füzetet, amelyet minden háztartásba eljuttatnak.

Az anyag letölthető: <http://www.bonyhad.hu/tartalom/bonyhad-varos-kozszoalgtatasi-tajekoztato-kiadvanya>. A négy szolgáltató vezetője Filóné Ferencz Ibolya polgármester asszonnyal közösen átvágta a szalagot, ezzel hivatalosan is megnyílt az ügyfélszolgálati iroda a lakosok számára, akik hamarosan birtokukba is vették a teret. A pezsgős koccintás előtti pohárköszöntővel Csapó Sándor, a Mezőföldvíz Kft. ügyvezető igazgatója üdvözölte a jelenlévőket.

Varga Zsófia

2015. április 28.  
Bonyhád Város Önkormányzata

**SAJTÓKÖZLEMÉNY**

TÁMOP-5.4.9-11/1-2012-0016  
„SZOCIÁLIS ALAPSZOLGÁLTATÁSOK INTEGRÁCIÓJA BONYHÁDON”

Bonyhád Város Önkormányzata a TÁMOP-5.4.9-11/1-kódszámú Modellkísérleti program az alapszolgáltatások funkcionális összekapcsolására című pályázat keretében 30.533.959 Ft összegű támogatásban részesült az Európai Unió támogatásával, az Európai Szociális Alap társfinanszírozásával.

A projekt 2013. november 1-jén indult és 2015. április 30-án fejeződött be.

A projekt célja a szociális és gyermekjóléti alapellátások működési hatékonyságának javítása, az igényekhez mind jobban igazodó ellátórendszer kiépítése és működtetése.

A projektben kitűzött célokat sikerült megvalósítani.

Sikeres volt az egyes szociális ellátási formák továbbfejlesztése.

Széleskörű együttműködés jött létre a településen működő ellátó rendszer szereplői között.

Különböző képzési programok valósultak meg. A képzési programoknak köszönhetően az ellátás szakszerűségének, munkatársak szakmai felkészültségének megítélése jelentős javult.

Fejlesztésre került a civil szférával való együttműködés.

Elkészült Bonyhád város szociális szükségletképe.

Ügyfélirányítás alkalmazása került bevezetésre. A szolgáltatások elérésének időbeli biztosításánál lehetőség szerint figyelembe kell venni a rászorulóknak időbeosztását, életritmusát, munkaidéjét.

A projekt megvalósításakor kiemelt fontosságot kapott a nyilvánosság biztosítása. Ennek eredményeként nőtt a Bonyhádi Gondozási Központ ismertsége. Szolgáltatásait, tevékenységét szélesebb körben ismerik, mint a projekt indulásakor. Ennek következményeként emelkedett a szolgáltatásokat igénybe vevők száma.

A projekt során elérendő célként szerepelt a szolgáltatások minőségének javítása, tartalmának gazdagítása. Ennek fokmérője a szolgáltatásokkal szembeni elégedettség változása. Az elvégzett elégedettségi vizsgálatok azt bizonyítják, hogy a szolgáltatást igénybe vevők elégedettek az ellátásokkal.

**Mezőföldi Regionális Víziközmű Kft.**

[www.mezofoldviz.hu](http://www.mezofoldviz.hu)  
[ugyfel@mezofoldviz.hu](mailto:ugyfel@mezofoldviz.hu)

**40/462-000**

**ÜGYFÉLFOGADÁS:**

Hétfő: 8.00-14.00  
Kedd: 8.00-18.00  
Szerda: 8.00-14.00  
Csütörtök: —  
Péntek: 8.00-14.00

---

**TARR Kft.**  
Ügyfélszolgálati iroda

**NYITVA TARTÁS**

HÉTFŐ: 08:00-16:00  
KEDD: 08:00-16:00  
SZERDA: 08:00-16:00  
CSÜTÖRTÖK: 08:00-16:00  
PÉNTEK: 08:00-16:00  
EBÉDSZÜNET: 12:00-12:45  
SZOMBATON és VASÁRNAP ZÁRVA TARTUNK

További információ:  
[info@tarr.hu](mailto:info@tarr.hu) 1223   
[www.tarr.hu](http://www.tarr.hu)

---

**BONYCOM**  
Bonyhádi Közüzem Nonprofit Kft.

központi telefonszám:  
**74/451-701**

ügyfélszolgálat:  
**74/500-222**

[www.bonycom.hu](http://www.bonycom.hu)  
[info@bonycom.hu](mailto:info@bonycom.hu)  
[ugyfelszolgalat@bonycom.hu](mailto:ugyfelszolgalat@bonycom.hu)

**ÜGYFÉLFOGADÁS:**

Hétfő: 8.00-14.00  
Kedd: 8.00-18.00  
Szerda: 8.00-14.00  
Csütörtök: —  
Péntek: 8.00-14.00

---

**“FŰTŐMŰ”**  
SZOLGÁLTATÓ ÉS KERESKEDELMI KFT.

7150 Bonyhád, Fáy Itp. 14.  
[www.futomukft.hu](http://www.futomukft.hu) , [info@futomukft.hu](mailto:info@futomukft.hu)

A Városháza földszíneli levő ügyfélszolgálati irodán a FŰTŐMŰ KFT.-vel kapcsolatos ügyeket a BONYCOM Nonprofit Kft. mindenkor jelenlévő munkatársa intézi.

Ügyfélszolgálati telefon: 74 / 500 - 236

**Hibabejelentés : a nap 24 órájában:**

**Üzenetrögzítő telefon: 74 / 451 - 031 .Telefon: 74 / 550 - 440**

**Iroda:**  
cím: 7150 Bonyhád, Fáy Itp. 14.  
telefon: 74 / 450 - 102  
fax: 74 / 451 - 801

**Nyitva tartás:**  
Hétfő: 07.00 - 18.00  
Kedd-Péntek: 08.00 - 18.00

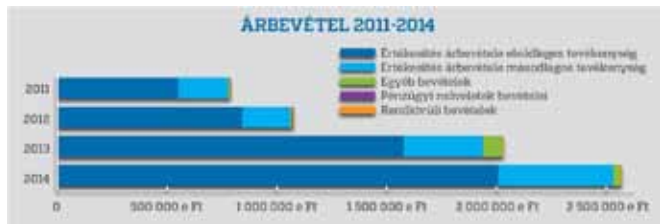




## Elkészült a 2014. évi Üzleti Jelentés

Az éves taggyűlésen mutatták be a kiadványt

Rendhagyó módon, a társaság idei éves taggyűlésére színes kiadvány formában is megjelentetésre került a Mezőföldvíz Kft. 2014. évről készült Üzleti Jelentése, amely nemcsak a tavalyi évet veszi górcső alá, de annál többet is nyújt, lényegében az elmúlt három év eredményeit összefoglaló elemző munka.



Eredményesen dolgozott és összességében jó évet zárt 2014-ben a Mezőföldi Regionális Víziközmű Kft. A cég bevételei és költségei kiegyenlítették egymást, és a pályázati képesség megőrzése érdekében 338 ezer forint eredménnyel zártak, igaz, ezt úgy tudták elérni, hogy nem volt eszköz-, illetve bérfejlesztés, mondta el Csapó Sándor, a Mezőföldvíz Kft. ügyvezető igazgatója a cég soros taggyűlésén hozzátéve, hogy ez a mérleg a hazai víziközmű ágazatban a jobbak közé tartozik, hiszen a többség már negatív eredménnyel zárta az elmúlt esztendőt. A hároméves Mezőföldvíz Kft. mára Tolna, Baranya, Fejér és Pest megyében végez ivóvíz- és szennyvízszolgáltatást közel ötven településen, amelyek közül 2014-ben csatlakozott Tengelic, Dunaszentgyörgy, Gerjen, Pusztahencse és Nagydorog.

<https://www.youtube.com/watch?v=sEhCUH3kE>

Mind a világban, mind Magyarországon stratégiai kérdés az ivóvíz biztosítása. Az ország és Tolna megye jövője szempontjából fontos, hogy magyar tulajdonú cégek vegyenek ebben részt - húzta alá Fehérvári Tamás, a megyei közgyűlés elnöke kiemelve, hogy minden településen egészséges, tiszta, korrekt minőségű vízzel kell ellátni a lakosságot. Azt gondolom, hogy a Mezőföldvíz Kft. egyik jó példája annak, hogy Magyarországon is lehet létrehozni magyar tulajdonú, felelősen gazdálkodó, tervező cégeket, amelyek a lakosság minőségi ellátását szolgálják - indokolta.

Még Bonyhád polgármestereként bábáskodott a Mezőföldvíz Kft. létrejötténél Potápi Árpád János államtitkár. Már csak ennek okán is figyelemmel kíséri a cég sorsát, érdeklődik jövője iránt. - Azt szokták mondani, hogy jelenünket a múlt alapozza meg, a jelen pedig a jövőt. Ez erre a cégre is igaz. - jegyezte meg. Alapvetően a paksi önkormányzat, Hajdú János polgármester úr és az itteni szakemberek álltak az élére, de ebben jó szövetségesre találtak Bonyhád városban, az önkormányzatban, és nyugodtan mondhatom magamat is, mert sokat tárgyaltunk ezekről a kérdésekről. Elégedettek lehetünk, hogy sikerült ezt a szolgáltatót létrehozni - összegezte. A jelen bizakodóvá tesz bennünket - folytatta - mert az induláskor meglévő Paks-Bonyhád tengely jelentősen bővült. Potápi Árpád kiemelte, hogy középtávú tervekkel illetően az elsődleges feladat itt megkapaszkodni, jó munkát végezni, olyan munkát, amivel az ellátási területen élő fogyasztók elégedettek lehetnek, majd a céget úgy tovább fejleszteni, hogy megőrizzék a meglévő értékeket.

Bonyhádon új helyen a volt okmányiroda épületében, a Széchenyi tér 12. szám alatt várja a fogyasztókat a Mezőföldvíz Kft. helyi ügyfélszolgálat.

Dunaújvárost Szepesti Attila alpolgármester képviselte a taggyűlésen. Azért kerestek új szolgáltatót, mert egyrészt a városi cég másik tulajdonosával sok volt a probléma és nézeteltérés, másrészt arra számítottak, hogy a városi társaság nem kap már működési engedélyt, így új szolgáltatóra lesz szükségük. Jelenleg még van, de attól az időponttól, amikor nem lesz, a Mezőföldvíz Kft. átveszi a szolgáltatást. Azon túl, hogy területileg kézenfekvőbb, megnéztük a referenciákat, a „számaikat”, és úgy ítéltük meg, hogy ezek meggyőzőek - vázolta, hogy miért köteleződtek el a paksi székhelyű szolgáltató mellett.

Gáncs István, Tengelic polgármestere elmondta, hogy a települések képviselő-testületei korábban arról határoztak, hogy ha a törvényből eredően a szolgáltató nem tudja tovább ellátni feladatát, egységesen fognak újat keresni. Megvizsgálták a lehetőségeiket, és az akkori ajánlattételek közül a Mezőföldvízét találták a legkedvezőbbnek, amely az említett öt településen 2014. október 1-jétől szolgált az önkormányzatok megelégedésére. Velük a paksi székhelyű víziközmű szolgáltató fogyasztói egyenérték tekintetében 135 ezer fölé lépett, ám nem állhatnak meg az integrációs folyamattal, ugyanis a vonatkozó törvény szerint 2016. december 31-ig el kell érni a 150 ezret.

Az idei integrációs tervben fontos mérföldkő Dunaújváros csatlakozása, amivel a fogyasztói egyenérték megközelítené a 300 ezret. A település önkormányzatával a Mezőföldvíz Kft. tavaly szeptember 23-án szerződött, az elképzelés szerint a feladatellátást még idén át tudják venni akkor, ha a jelenlegi szolgáltató működési engedélye lejár. Csapó Sándor ügyvezető igazgató arról is tájékoztatót, hogy nagy teher a közművezeték adó, aminek enyhítését kéri a víziközmű ágazat, valamint az áfa mérséklését, ami a rezsielőcsészés megőrzését szolgálja.

A taggyűlésen újonnan alapított elismerést adtak át Hajdú János Paks, és Potápi Árpád Bonyhád volt polgármestereknek, megköszönve eddigi munkájukat.

A részletes eredményekért, táblázatok és mutatószámok elemzéséhez lapozzák fel kiadványunkat az alább csatolt dokumentumban:

[http://www.mezofoldviz.hu/res/uzleti\\_jelentes\\_2014.pdf](http://www.mezofoldviz.hu/res/uzleti_jelentes_2014.pdf)

## Nagymányokon két pályázati projekt megvalósítása zajlik

**NAGYMÁNYOK** Nagymányok Város Önkormányzata 60 millió forint, teljes támogatottságú DDOP pályázatból fejleszti az egészségügyi alapellátást, melynek köszönhetően megújul a város központjában található önkormányzati tulajdonú, több település igényeit kielégítő háziorvosi és védőnői szolgálat épülete. Az ingatlan jelenleg használaton kívüli részének felújítására, parkolók kialakítására, valamint az akadálymentesítés megvalósítására is sor kerül.

Egy másik sikeres KEOP pályázat ke-

retében az önkormányzat napelemes rendszert telepít a Pitypang Óvoda, a közétkeztetést kiszolgáló konyha és a Polgármesteri Hivatal épületére. A fejlesztés célja, hogy az önkormányzat csökkentse az intézmények fenntartási költségeit, illetve a káros anyagok kibocsátását, ami közvetlenül és közvetetten is a lakosság érdekeit szolgálja. A fejlesztés összköltsége 32.754.320 forint, ebből a pályázaton elnyert összeg 29.842.851 forint.

**hivatal**

## Mucsfai hírek



**MUCSFA** Tavasszal indult a településen mezőgazdasági START program, melynek keretében nyolc helyi munkavállalót foglalkoztat zöldségtermesztésre a községi önkormányzat. A termés egy része értékesítésre, másik része helyi felhasználásra kerül.

A helyi hagyományokhoz híven április 30-án tábortűzzel indult a mucsfai majális, melyet másnap zenés ébresztő, majd a baráti körök főzőcskéje és kispályás foci követett a sportpályán. A rendezvényen fiatalok és idősek egyaránt jól érezték magukat.

A harmadik kulturális közfoglalkoztatási program keretein belül, a Nemzeti Művelődési Intézet egy főt foglalkoztat, aki segíti a mucsfai IKSZT vezető munkáját. A falu nagy hangsúlyt fektet kulturális programok

szervezésére. Többek között minden pénteken és szombaton a gyereklklub várja színes programokkal a falu legkisebb lakosait.

A faluszépítő program keretein belül virágládákat helyeztünk ki az önkormányzati épületekre és kaspókba az épületek elé. A település zöldterületeit rózsabokrokkal színesítettük. Az önkormányzat anyagi kereteihez mérten törekszik arra, hogy szebb környezetben élhessenek a mucsfai lakosok.

**Antal József polgármester**

## TÁJÉKOZTATÁS

Tájékoztatjuk a tisztelt lakosságot, hogy Bonyhád Város Önkormányzati Képviselő-testülete üléseit 2015 május hónaptól a TARR Kft. kábeltelevíziós rendszerén, az RTV Szekszárd Képcsatornán kísérhetik figyelemmel. A képviselő-testület üléseit felvételről, vasárnaponként 16 órától láthatják. Az RTV Szekszárd Képcsatorna vételi lehetősége: TARR kábelrendszer, 196.225 MHz.

### Frissítő, kondicionáló svédmasszázs

Anyagszere aktivizálás, vérkeringés serkentés, izomzatregenerálás, nyugtató masszáz, sportsérülések utáni regenerálás

Hátmasszázs: 1. 500 Ft; hát és lábmasszázs: 2. 000 Ft; hát és karmasszázs: 2. 000 Ft, testmasszázs: 2. 500 Ft talpmasszázs: 2.000 Ft

Cím: „Együtt 1 másért” Nappali Intézmény

**Bonyhád, Dózsa György u. 32.**

Érdeklődni lehet:

Munkanapokon 7-16 óráig, a **06-20/212-2033**-as telefonszámon.

## Túlélték, mert Isten velük volt

**LENGYEL** 70 évvel ezelőtt, éppen április 25-én nyitották meg a Tolna megyei Lengyel internálótáborát. Mint sok minden mást, a magyarországi németek történetének ezt a nehéz időszakát is agyonhallgatták. Erről is beszélt a római katolikus templomban április 25-én tartott emlékmisén Mayer Mihály volt pécsi püspök.

Istentisztelettel vette kezdetét az emléknapi, melyet 1995 óta minden tizedik évben megtartanak a lengyeli „kastélyban”, ahogy a környék németjei az épületet nevezték. Az egész völgyeségi régióból, sőt, távolabbról is sok érintett érkezett, részben a német önkormányzatok kisbuszaival.

A tragikus eseményeket a fiatal történész, Dr. Gonda Gábor foglalta össze. Előadásában sok olyan aspektust megvilágított, amelyeket talán még sosem mondtak ki. Így megtudhatták a jelenlévők, hogy még az a politikus is koncentrációs tábornak nevezte az akkor lengyeli állapotokat, aki felelős



több ezer tolnai németnek az Apponyi-kastélyba zsúfolásáért. Kora reggel kellett elhagyni házaikat, semmit nem vihettek magukkal és nyitva kellett hagyniuk az ajtókat. Ezeket a házakat ugyanis azoknak a székelyeknek szemelték ki, akiknek Bukovinából Bácskába, majd a háború után onnan is tovább kellett menekülniük.

A lengyeli tábor 1945 végén számolták fel. „A lakók bárhová mehetnek, csak haza nem”, így szólt az utasítás – annak már úgylis idegenek voltak a gazdái.

**Magyarra fordította:  
Mayer István**

## Sie überlebten, weil Gott mit ihnen war

Vor 70 Jahren wurde fast auf den Tag genau am 25. April das Internierungslager in Lendl/Lengyel im Komitat Tolna eröffnet. Wie so vieles, wurde auch diese schwere Zeit in der Geschichte der Ungarndeutschen totgeschwiegen.

Auch darüber sprach in der Gedenkmesse in der rk. Kirche am 25. April Bischof Michael Mayer. Mit dem Gottesdienst startete der Gedenktag, der seit 1995 alle zehn Jahre im „Lendler „Schloss“, wie man es im Kreise der Deutschen der Region nannte, stattfindet. Aus der ganzen Region Völgység/Talboden und sogar noch von weiter reisten viele Betroffene u.a. mit Kleinbussen der deutschen Selbstverwaltungen an. Eine Zusammenfassung jener tragischen Ereignisse gab der junge Historiker Dr. Gábor Gonda, der vieles aus Aspekten erläuterte, die bisher vielleicht

noch nie ausgesprochen wurden. So erfuhren die Anwesenden, dass selbst jener Politiker die damalige Situation in Lendl als Konzentrationslager bezeichnete, dem es zu verdanken war, dass mehrere tausend Ungarndeutsche aus der Tolna im Apponyi Schloss zusammengepfercht waren. Sie mussten ihre Häuser früh morgens verlassen, durften nichts mitnehmen und mussten die Türen offen lassen. Man hatte diese Häuser nämlich für jene Székler vorgesehen, die aus der Bukovina in die Batschka, und später auch von hier flüchten mussten.

Das Lager in Lendl wurde Ende Juni 1945 aufgelöst. Es hieß, „die Einwohner können wo immer auch hingehen, nur nach Hause dürfen sie nicht“ – dort waren ja sowieso schon Fremde die Hausherrn.

s.l.

## Bonyhád volt az egyik díszvendég település

**BONYHÁD-KOMÁROM** Deáki mellett Bonyhád volt az egyik díszvendég települése a felvidéki kitelepítettek és deportáltak emléknapijának Ko-

máromban. A programot a benesi dekrétumok kihirdetésének 70. évfordulója alkalmából tartották.

Kolozsiné Gergely Cecília, a Bonyhádi

di Felvidékiek Egyesületének elnöke elmondta, megtisztelő volt számukra részt venni és fellépni a rendezvényen. A Steib Györgyné vezette kórusuk a megemlékezés méltóságát sugárzó hazafias dalokkal és népdalokkal lépett fel, Kemény Jánosné versmondása a gyökerekről szólt. – Mindannyian érintettjei voltunk a kitelepítésnek: van, aki átélte, mert ott született, mások leszármazottai a tragédiát elszenvedőknek. Fontosnak tartjuk őseink emlékének megőrzését,

a kapcsolattartást a ma is a Felvidéken élő magyarokkal – biztosított Kolozsiné Gergely Cecília.

A Monostori Erődnél tartott, közepiskolai vetélkedővel, kulturális műsorral, koszorúzással egybekötött megemlékezésen Kövér László házelnök, Potápi Árpád János nemzetpolitikáért felelős államtitkár, Czunyiné dr. Bertalan Judit köznevelésért felelős államtitkár és Filóné Ferencz Ibolya, Bonyhád polgármestere is részt vett.

**Vizin Balázs**



## 70 éve a Völgységben - A bukovinai székelyek hírei



**BONYHÁD** Az UNESCO Szellemi Kulturális Örökség Nemzeti Jegyzékére 2013-ban felkerült bukovinai székely betlehemes országos szintű bemutatására két alkalommal nyílt lehetőség a Székely Szövetség taggyűléseinek. 2013-ban a Csátaljai Székelyek Baráti Köre, 2015-ben a Teveli Fialatok Egyesülete utazott a Szentendrei Szabadtéri Néprajzi Múzeum kétnapos pünkösdi rendezvényére, a Szellemi Kulturális Örökség Nemzetközi Találkozójára. A 22 közösség kiállításain az érdeklődők megismerkedhettek Magyarország értékeivel díszítőművészeti és gasztronómiai területen, valamint hagyományos mesterségekkel, népszokásokkal, ünnepekkel.

A Bukovinai Székelyek Országos Szövetsége szervezésében megemlékezést tartottak Bonyhádon május 30-án „A bukovinai székelyek Tolna, Baranya és Bács-Kiskun megyében

való letelepítésének 70. évfordulója” alkalmából. A római katolikus templomban ökumenikus istentiszteletet tartott Erb József plébános, Bartha Zolt plébános és Gál Alfréd lelkész, melyet az évforduló jegyében rendezett konferencia követt. A Vörösmarty Mihály Művelődési Központban megjelentek Asztalos Zoltán, a szövetség elnöke köszöntötte. A konferencia levezető elnöke Csibi Norbert a PTE-BTK Újkortörténeti Tanszékének tudományos segédmunkatársa volt.

Előadói Potápi Árpád János nemzetpolitikáért felelős államtitkár, Dr. Szóts Zoltán történész, a Völgységi Múzeum igazgatója, Dr. Szenyéri Zoltán geográfus, Dr. Merk Zsuzsa történész főmuzeológus, Bodor Katalin tanár, Kóka Rozália népdalénekes, mesemondó, valamint Csibi Krisztina etnográfus, a Magyarság Házának igazgatója voltak. A megemlékezéshez méltó történelmi és néprajzi előadások, visszaemlékezések után a Székely Emlékparkban felavatták és megáldották a Szemcsuk István és Biszak Antal által faragott kopjafát. Tisztelettel helyezték el koszorúikat Bonyhád Város Önkormányzata, a Bonyhádi Német Önkormányzat, a Magyarság Háza és a BSZOSZ képviselői.

**bukovina**



## A szörnyűségeket 71 év múltán sem lehet elfelejteni

**BONYHÁD** – Dicsérni jöttem a bonyhádi zsidókat, nem temetni. A krematóriumok felszálló füstjét nem lehet eltemetni, 71 év után sem. Majd' 1000 bonyhádi ember: családok és családtagok, rokonok, barátok, szomszédok és haragosok, csecsemők és aggastyánok, és mindőjüket meggyilkolták. Őket dicsérem, a bonyhádi zsidókat. Nem azért, mert zsidók voltak, hanem mindazért, amit tettek. Önmagukért, Bonyhádért és választott magyar hazájukért. Nem zsidóként, nem magyarként, hanem emberként – hangsúlyozta dr. Sós Csaba a holokauszt magyarországi áldozatainak emléknapján mondott beszédében, Bonyhádon. A 2014-ben, a holokauszt 70. évfordulója alkalmából állított emlékműnél tartott programon hoztette, zsidóságért, magyarságért nem jár dicséret, ebbe beleszületünk. Elismerés azért jár, amivé válunk, amit teszünk, ha az jó és a közt is szolgálja. Bonyhád zsidósága az 1700-as évek első felében kezdett itt megtelepedni, új életet, megélhetést, befogadó házat keresve, akárcsak az ugyanekkor betelepülő németek. Nem mehettek akárhova, nem űzhettek akármilyen mesterséget. Oda mentek, ahol befogadták őket, azzal foglalkoztak, amit engedélyeztek számukra. A Perczel és a Kliegel földbirtokosok megadták számukra az életlehetőséget. Ők pedig hazára vágytak és élni akartak. Elindultak hát kétszáz éves bonyhádi, magyar-zsidó útjukon.

– 1944 tavaszán-nyarán Magyarország kivetette magából, a pusztulásba



vitte közel 600 ezer magyar-zsidó állampolgárát. És Bonyhád közönnyel, vagy szánalommal, de tehetetlenül kísérte pusztulásba közel 1000 lakóját. Egymástól elválaszthatatlan kettősségből, magyar-zsidó bensőmből hangosan tör ki a bánat, a vágy és az elszánt akarat kiáltása: soha többé! Mi, ma élő bonyhádiak kiáltsuk együtt: Soha többé! – fogalmazott dr. Sós Csaba.

### Üzenet a kortársaknak

A városi megemlékezéssel egy napon, a Vörösmarty Mihály Művelődési Központban az Art-Kontakt Bonyhádi Kortárs Tánc Egyesület, „Mondjátok hát, hogy nem reménytelen” című tánc- és versszínházi előadásával tiltakozott a közöny, a megbélyegzés, a kirekesztés és az agresszió ellen.

Szarvas Szilvia rendező-koreográfus és a Kaleidoszkóp Nemzetközi Versfesztiválon különdíjat nyert, lelkes csoportja a modern kortárs táncoktól az élő szó erején át a gépi, illetve az élő zenéig, számos kifejezőeszközzel juttatta el az üzenetet a hallgatósághoz.

Vizin Balázs

## Feladatokban bővelkednek a napok izményben

**IZMÉNY** Összesen negyvenhat saját nevelésű tuját helyezett ki az önkormányzat a temetőben arra a területre, amelyet korábban (évtizedes problémát orvosolva ezzel) megtisztított – tájékoztattott Kelemen Ferenc.

Izmény polgármestere az elmúlt időszak eseményeit tekintve arra is kitért összefoglalójában, hogy a tavalyi nagy esőzések okozta károk enyhítésére benyújtott két vis maior pályázatuk nyertesnek bizonyult.

Az első, valamivel több mint tíz-

millió forintból megvalósuló projekt – ami a játszótér melletti, megrongálódott támfal felújítását célozza – munkálatai már elkezdődtek, és jó ütemben haladnak vele.

A másik, tizenhat millió feletti pályázatuk megvalósítása pedig folyamatban van, jelenleg a közbeszerzésnél tartanak. Kelemen Ferenc megjegyezte, utóbbi egy új híd építését teszi lehetővé a völgyeségi község számára.

V.B.

## Tájházavatás Tevelen



**TEVEL** A Teveli Székely Kör régi álma valósult meg, új tájházat alakítottak ki helyi összefogással és a Magyar Vidékfejlesztési Hivatal által nyújtott pályázati támogatás jóvoltából, melynek avatására 2015. június 6-án került sor. A felújított ingatlanban néprajzi szoba, rendezvényterem és kemence is helyet kapott. A porta bejáratánál, hatalmas székely kapu fogadja a látogatókat. Az épületet kulturális rendezvények lebonyolítására alakította ki a helyi közösség. A házban rendszeresen összegyűlhetnek és feleleveníthetik őseik hagyományait. Céljuk, hogy a székely kultúrát továbbadhassák a fiataloknak. Az avató ünnepségen több mint 300 ember vett részt. A teveliekkel együtt ünnepeltek a hógyszízi, kétyi, kisdorogi, és szekszárdi székelyek, valamint a Vas megyei gencsapáti hagyományörzők is. A talpalávalót

a Kőrösi zenekar biztosította. Pekker Mátyas plébános úr felszentelte az épületet, beszédet mondott Erős Pál a Teveli Székely Kör vezetője, valamint Asztalos Zoltán a Bukovinai Székelyek Országos Szövetségének elnöke. A kulturális műsorban sorra követték egymást a jobbnál jobb énekek és táncok. A teveli galuska elfogyasztása után mulatságba hívták a vendégeket. Hajnalig tartó jókedvvel zárult a rendezvény.

A Teveli Székely Kör tagjai vallják, hogy helyi kulturális élményekre van szükség, helyi szellemi életre, ami minőségi kínálatot nyújt, hiszen az életképes kultúra csak közösségben terem. Tevelen szép példája valósult meg az összefogásnak. Bebizonyosodott, hogy lehetetlennek tűnő feladatokat is meg lehet valósítani, csak merni kell nagyot álmodni.

Nagy Gabirella

## Tészta Nap Kisdorogon

**KISDOROG** A Kisdorogi Német Nemzetiségi Önkormányzat és a Német Hagományörző Egyesület első alkalommal rendezett a faluban „Nudeln Tag”-ot. Nagy izgalommal készültek a helyi civil szervezetek az eseményre. A sportpályánál felállított főzősátrakat és környéküket jellegzetes sváb eszközökkel díszítették fel, majd délután megkezdődött a sufnudli „gyártása”. Szorgos kezek sodorták a krumpolis tészta. miközben hagyományörző csoportok adtak műsort: a Bonyhádi Ifjúsági Fúvószenekar, a Szászvári Hagományörző Tánc-csoport, a bonyhádi, a teveli német énekkar és a kisdorogi táncosok.

A kulturális műsor alatt a vendégek különböző sváb tészta ételeket kóstolhattak: káposztás gőzgombócot,



flutát, kelt rétest, meggyes rétest, szilvás gombócot, a kanalas fánk különböző változatait, és a sufnudlit számtalan ízesítéssel.

A gyerekeket arcfestéssel, légvárral és más programmal várták a szervezők. Vacsorára gulyásleves és a helyi gazdák borait kínálták a vendégeknek. Az est hátralévő részében Lovász Krisztián szórakoztatta a közönséget.

Brunner Klára

## Bonyhádi Termálfürdő Thermalbad

H - 7150 Bonyhád, Deák F.u.10/D.

Telefon: +36 20 409 6361

e-mail: furdo@bonycom.hu

www.bonyhadifurdo.hu



facebook.com/bonyhaditermalfurdo

### FÜRDŐÉLMÉNY KEDVEZŐ ÁRAKON

BADERLEBNISSE ZU GÜNSTIGEN PREISEN | BATH EXPERIENCE AT REASONABLE PRICES

ÉLMÉNYSTRAND | ERLEBNISBAD | OPEN-AIR FUN POOL

SZEZONÁLIS | SAISONALES FREIBAD | SEASONAL SWIMMING POOL

NYITVA TARTÁS | ÖFFNUNGSZEITEN | OPENING HOURS

9.00 - 20.00



## Bonyhádi Termálfürdő Thermalbad

Élménymedence | Erlebnisbecken | Fun pool

Ülőmedence | Sitzbecken | Hip bath

Gyermekpancsoló | Kinderbecken | Children splash tub

Sport és játékok | Sport und Spiele | Sports and Games

Felnőtt belépő | Eintritt für Erwachsene | Admission ticket for adults 990 Ft / 800 Ft  
 Nyugdíjas, diák | Für Pensionisten, Schüler | For pensioners and students 800 Ft / 600 Ft  
 Gyerek 6 éves korig | Für Kinder bis 6 Jahre | For children under 6 200 Ft  
 Bérletek, kedvezmények | Dauerkarten, Ermäßigungen | Season tickets, other reductions



tourinform

H - 7150 Bonyhád Szabadság tér 2.  
 Tel./Fax: +36 (74) 451-342  
 E-mail: bonyhad@tourinform.hu  
 www.tourinform.hu



BONYCOM

H - 7150 Bonyhád, Mátyás u.3.  
 Tel./Fax: +36 (74) 451-701  
 E-mail: info@bonycom.hu  
 www.bonycom.hu

**AUTOMEISTER**  
 AMGR TRUCK & BUS BONYHÁD  
 LKW  
 HASZONGÉPJÁRMÚ

7150 Bonyhád, Perczel M. u. 80. Tel.: 74/451-619  
 amgr-koreanautohaz@automeister.hu

**KNORR-BREMSE**  
 HASZONGÉPJÁRMŰ- ÉS LÉGFÉK RENDSZEREK

**FÉK MÁRKASZERVIZ**

**Webasto**  
 MÁRKASZERVIZ

**VDO**  
 KIENZLE  
 TACHOGRAF ILLESZTÉS



## Kétmillió forinttal támogatja a VÖT a civil szervezeteket



A Völgységi Önkormányzatok Társulása április végi tanácsülésén döntött a Társulási közművelődési pályázat kétmillió forintos keretének felosztásáról. A pályázati felhívásra 17 településről 33 civil szervezet pályázata érkezett be összesen 3.155.000 forint igényvel, melyből 29 pályázat volt nyertes. Filóné Ferencz Ibolya elnök szerint a civil szervezetektől beérkezett igény jelzi, hogy van létjogosultsága a pályázatnak és a költségvetés tervezésekor jó döntést hozott a tanács, amikor elkülönítette erre a célra ezt az összeget.

Azokat a pályázatokat támogatták elsősorban, melyek térségi, mikrotérségi és települési szintű rendezvényekre nyújtottak be tá-

mogatási igényt. Szempont volt a keretfelosztásnál az is, hogy minél szélesebb közönséget, közösséget érintsen a rendezvény és ne egy zárt csoport vagy tagság javát szolgálja.

Hasonló típusú pályázatok esetén az a szakmai szempont lépett érvénybe, hogy a részletesebben kidolgozott programú és a megalapozottabb költségvetésű pályázat élvezzen támogatást.

A pályázatnak köszönhetően a bonyhádi térség számos nagyrendezvényét (Völgységi Könyvfesztivál, Kuglóffesztivál, Kajszis Fesztivál, Závodi „Forgó” Fesztivál, Galuska Fesztivál) és falunapját szervező civil szervezet jut támogatáshoz évről évre.

**szirenke**

## A vidékfejlesztési (LEADER) források közös tervezése

Példaértékű együttműködés kötött a vidékfejlesztési források közös tervezésére a Tolnai Hármas Összefogás Vidékfejlesztési Szövetség, a Tolna Megyei Önkormányzat, a Völgységi Önkormányzatok Társulása, valamint a Kapos-menti Terület-és Vidékfejlesztési Társulás között.

Az együttműködés a 2014-2020 közötti finanszírozási időszak LEADER forrásainak tervezését segíti. A szerződés aláírására 2015. június 12-én került sor Szekszárdon. Az együttműködés keretében a Völgységi Önkormányzatok Társulása vállalta, hogy szakmai segítséget nyújt a Helyi Fejlesztési Stratégia (HFS) előkészítéséhez szükséges projekttervek gyűjtésében és fórum megrendezésében, melyeken keresztül a nyilvánosságot

biztosítja a Bonyhádi járás területén.

A közös tervezés lehetőséget biztosít arra, hogy egy-egy jó elképzelés akár több alapról is finanszírozást kaphasson. Így a területfejlesztési forrásból (pl.: TOP) megvalósuló projektek szervesen kapcsolódhatnak akár több vidékfejlesztési forrásból (LEADER) megvalósuló fejlesztéshez. Valamennyi fejlesztési forrás ismeretében megvalósítható, hogy a LEADER szűkösebb forráskeretébe kizárólag a célt szolgáló fejlesztések kerüljenek be.

Az összefogás a kormányzat célkitűzésével párhuzamosan elősegíti, hogy a hazánkba érkező fejlesztési források 60 százaléka a gazdaságfejlesztést szolgálja.

**szirenke**

## FELHÍVÁS

**Helyi vállalkozók, civil szervezetek, önkormányzatok FIGYELEM!**

A Tolnai Hármas Összefogás Vidékfejlesztési Szövetség és a Völgységi Önkormányzatok Társulása

**NYÍLT TÁJÉKOZTATÓ LEADER- FÓRUMOT** tart

**2015. július 8-án 17 órai kezdettel**  
a bonyhádi Városháza  
első emeleti Házasságkötő termében  
(Bonyhád, Széchenyi tér 12.)

Téma:

**Fejlesztési tématerületek és projektgyűjtés a Helyi Fejlesztési Stratégiához.**

Projektgyűjtő adatlap letölthető:

[www.vot.hu](http://www.vot.hu) honlapról (LEADER címszó alatt)

A kitöltött adatlap beküldendő: [vot7151@gmail.com](mailto:vot7151@gmail.com) elektronikus címre.

## Závodi Fonó



**ZÁVOD** Pünkösdhétfőn, 2015. május 25-én adták át Závodon a régi tejcsarnok épületét, melyet egy sikeres pályázatnak köszönhetően újjáépítettek fel. A felújított ingatlan a Községi „Fonó” Ház elnevezést kapta, melynek átadása László Attila polgármester megnyitójával vette kezdetét, majd az alkotni vágyóknak kézműves foglalkozásokat tartott Szebényi Edina (agyagozás), Sebestyén András (bőrdíszmű) és Faragó Katalin (kosárfonás).

A településen május 8-án tartották az idősek napját és május 30-án az óvodások ballagását.

**szirenke**

## Impresszum:

Völgységi Hírlevél - Ingyenes közéleti havilap • Kiadja a Völgységi Önkormányzatok Társulása Elérhetőségek: [www.vot.hu](http://www.vot.hu), [vot7151@gmail.com](mailto:vot7151@gmail.com) Tel: 06-20/466-2277 • Felelős kiadó: Filóné Ferencz Ibolya • Szerkesztő: Szarvas Irén • E-mail: [vot7151@gmail.com](mailto:vot7151@gmail.com) • Tördelés, nyomdai előkészítés: Edelmayer Enikő • Nyomda: Völgység Nyomda • Terjeszti a Magyar Posta Zrt. • ISSN 2062-7335.

Nyári fesztiválok, falunapok a Völgységben

Június

12-14. XV. Völgységi Könyvfesztivál, Bonyhád

20. Kuglóffesztivál, Váralja

20. Múzeumok éjszakája, Völgységi Múzeum (Bonyhád)

20. Múzeumok éjszakája, Nagymányoki Nemzetiségi Tájház

20. Strandlabdarugó – és röplabda torna, Bonyhádi T.fürdő

21. A Magyar Űszás Napja, Bonyhádi Termálfürdő

26-28. II. Bonyhádi Fördőolimpia, Bonyhádi Termálfürdő

27. Falunap – Bográcsesztivál, Zomba

Július

3-5. Fogahajtó verseny, Zomba

12. Grábóci szerb ortodox búcsú

18. Strandröplabda Kupa, Bonyhád

17-18. Kismányoki falunapok

25. Kisvejkői Kajszis Fesztivál

31-aug. 2. „Bukovinai Találkozások” Nemzetközi Folklórfesztivál, Bonyhád

31-aug. 2. Mórágyi Gránit Fesztivál

Augusztus

09. Szent Lőrinc napi búcsú – Templomkerti fűvös koncert, Kisdorog

14-15. XV. Tarka Marhafesztivál, Bonyhád

15. Izményi falunap

20. Bátaapáti falunap

20. Kakasfőző verseny Kakasdon

20-22. „hagyományOK” – 1000 éves Nagymányok - rendezvénytársaság

22. Mőcsényi falunap

29. Galuska Fesztivál, Tevel

30. Grábóci falunap



Forrás: Völgységi Önkormányzatok Társulása

**Nyári Tábor  
a Völgységi Múzeumban**

Felfedezzük a múzeumot és a kiállítóhelyeket,  
ismerkedünk régi mesterségekkel – műhelyeket látogatunk,  
kézműveskedünk, kirándulunk,  
játsszunk és más egyéb érdekes programon veszünk részt.



**2015. augusztus 3 - 7.**

**Minden nap 8 - 16 óráig**

**Jelentkezés és információ:  
Völgységi Múzeum - 74/ 451 - 342  
2015. május 18 - július 31-ig**

**Völgységi Múzeum, Bonyhád, Szabadság tér 2.**

**Szeretettel várunk minden érdeklődő 7 - 12 éves diákot.**

●	1	TÚLJÓTT TISZTELET	A VESE ORVOSI NEVE	LÁMPA- LÁZA VAN					
KÁROK BELEZVE	▶								
KÉST FÉN	▶								
VOHAGLIK	▶								
TUNISZ HATÁRAI	▶		AZ URHAI VEGYJELE KOMPUTER MEMÓRIA						
ANGOL GRÓFI	▶			E HAPI - SÍN- JÁTEK (BANTE)	NORVÉG AUTÓK JELZÉSE	DECI- METER, NOVONON	KELET, ANGOLUL	BŐNYÖTES SZÁMOK ELŐTT	●
TUDÓHA- NYCS AKADÉ- MIÁK	▶		2	MENY. ASSZONY	▶				V
A C-DOR, HANGSOR Z. HANGJA	▶	A MELISE VALLOK NEVE DALLEK				CSERE- MISZ TÖRÖK VÁROS			
ORRHÉGYI	▶	RÓBÁN ... I. KALPACSONK HEMET SÖNNÁRAK				GLÉDA		PPIA KÖZEPET	
KÖSSÜTH- DJAS RÓ (GÁBORI)	▶				DOMBÁN SÍHESSZÓ MÓLTAT			DEHOGY PORSZÍVÓ- MÁRKA	
... SÚMACI, PERU ÉNEKESŐ	▶		PEFORI VERGE LEHETŐ- SÉG					FÉLSZEGI HANGOT AD	
A HEWITT JELE	▶	PONYV- FELE HAI KÖRUSAI				MESODAL OROSZUL SZINTEN NE			
EURÓPA- KURA, NOV.	▶	SZELEH LOGI PINCÉREN VAN?			TUSZES GYONK REJTI				
CŐKNEN A FIGYELŐK	▶					TEÓRIA RÉSZEI ALBÁN PÉNE		TAKASI ÁRON REGÉNY- HÓSE	!
ARC, KÖLTŐI SZÓVAL	▶				VEGÉN TANULT AZ EGYIK SZÓVAL		ÉNEKLO SZŐCSKA, FEHÉR FTAL		AMELY SZEMÉLY
CONTRACT DISC, RÖVONON	▶				KISSÉ BITKÁS ERDŐ ÜLLVEGI			A-BE FARJIA RÓMÁN AUTÓJEL	
BIZSEREG- VE FAJ	▶				KOR ALAKJÁ GRAMM				
●	0								KIS JOLÁN

REJTVÉNYPÁLYÁZAT A  
AZ „EGYÜTT 1 MÁSERT”  
NAPPALI INTÉZMÉNY  
TÁMOGATÁSÁVAL



Áprilisi rejtvényünk megfejtése:

„Kérem, hogy ne locsolj meg minden virágot!”

A képen a nyertes: **Jéhn Jánosné** bonyhádi lakos (a kép bal oldalán)

veszi át a nyereményt, egy frissítő masszázsról szóló ajándékutalványt

Álom Gyöngyi intézményvezetőtől

az „Együtt 1 másért” Nappali Intézményben

Bonyhád, a Dózsa György u. 32. sz. alatt.

Aktuális lapszámunk rejtvényének megfejtését

**2015. július 13-ig, levelezőlapon kérjük postára adni.**

Levelécím: Völgységi Önkormányzatok Társulása 7151 Bonyhád Pf. 56

**Kérjük, ne felejtsek megadni telefonos elérhetőségeiket is!**

Szeretnénk egy rövid interjúban ingyenesen bemutatni vállalkozásait?

Kérjük, jelentkezzen a 06-20/466-2277-es telefonszámon.

Szívesen várjuk a hírlevél terjesztésével kapcsolatos észrevételeit.